

zavírati z čeho o čem

spř. souditi z čeho o čem Vor S 209



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zavřítí polož

sfr. učiniti // zřísobiti // zjednati // smluviti // zříditi // utvrditi

// uložiti

Vor S 160



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zaxliti / zaxlivati souu co

sp. mti souu co za zle' Vor S 251-2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zdatný  
spr. stáleců Vor S 212

spr. státců Vor S. 213



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zdesoudně

Spr. u zdejšího soudu

Vol. S 209, 250



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zde úředně

spis. le. zdejřích úřadu Vor S 250



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čtraviti Soho

sp. fordrawovati Soho Vor 5 170



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zesiliti: 'silnyje se sbati'

nepritel zesilil, spr. — el // — il se

Vor S 257



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeum' / Zeum' / si'

Sp. vnejsi' VorS 240



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zbraňovati soum ceho

'zbraňovati soum ceho'

bezform.

Vol 5 257



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Zhanuati svetlo

spz. Zhanuati

Vol 5 257



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zhořelice

Sp. Zhořelec

Vor S 251



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zhotovitel

sp. zhotovitel

vor S 43



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zle

byti v tom zle, sp- dani se mu zle

Voy S 18



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zložený

Severní na z-e' srdce, sfi. srdce mu pušlo

Vor S 189



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

změnit úmysl

sp. rozřešila jej to // jinak se rozmyslel

Voz S 195

změnil úmysl a zůstal doma, sp. rozmyslel se a  
zůstal doma

Voz S 196



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zmrzlina (od cukráře)  
spr. mrščené

Vor S 102



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Knalec

Spis. znatel

Vor S 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Znamenati čelo

Spr. 00

Voz S 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zodpovědný dozorce

spis: odpovědný Vor S 135



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zodfoddánu'

to ma's na z-l', spr. z toho vydá's počet

Voz S 154

uisti, vzeti si co na z-l', spr. na su'dovni'

Voz S 217



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zodpovídati otázku  
spis. odpovídati k otázkám // na otázku

Vor S 135



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zodpovídati se z čeho

spj. odpovídati z čeho

Vor S 135

spj. ospravedlňovati se z čeho t. 142

spj. počet čísel // vydati Vor S 154

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zplnomocení

zplnou moc dati

Vol 5 152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Gradići Solos<sup>2</sup>  
od predsevnosti

Spz. Gradići Solos o jebor predsevnosti

Vor S 211



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



čreťel brati

sfr. mihi vñem' 2<sup>3</sup>

Vor S 97

na eo, sfr. prohlédati & čemmu Vor S 184

& čemmu, sfr. sčítati čelo  
[mista, času, ...] → Vor S 219

sfr. vñem' & čemmu Vor S 253

vñem' mihi, obratiti & čemmu Vor S 253

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

znětel brati na co  
L na uahlad →

Spz. ohledati se // ohlížeti se na co

Vor S 136



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Straceny' syn

sfr. markostraty

Vor 5 92



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



šfráčetí slova o cem

o tom slov z. nebudeme, šfr. slov šítití.

Vor 5 253



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zkratit: co

↳ důvěru, osbyčavost, rozum, sílu ↘

Spr. forbyti ceho Vor S. 170

↳ mandát, spr. zbaueu lyti mandátu ↘

Vor S. 250

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zbratili cíl lesu

sp. vypadnouti z cíl lesy Vor S 243



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ztratili slovo za Boho

spr. přimluvíti se ke Eomu za Boho

Vor S 187, 253



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zústatí:

nezústalo čo, sfi. čeho

< nezústala ve zdi zã'dna' mezera, sfi. zã'dne' mezery >

Vor S 253



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Stratiti na cemu  
< na važnosti >

Sp. ubylo mi važnosti

Vor 5 228



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



<sup>trif.</sup>  
křístati. Eléceti

křístau Eléceti!, sfr. follec jerte! VorS 160

křístau léceti!, sfr. polez jerte! VorS 161

— sedeti!, sfr. fosed!<sup>v</sup> VorS 165

sed<sup>v</sup> jerte! VorS 201

křístati vězeti, sfr. wázauoti VorS 233

— stati, sfr. zastaviti. VorS 249

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zústatki + part. pas.

zústatok sem zarazen, spr. zarazil prím se

Voy S 248



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zůstati při čem

zůstalo při pohébu práni, spr. práni zůstalo pránilu

Vor 5171



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sřstaviti koho čemu

řř. ponechati

Vor S 253



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zústavovati *romu + inf*  
+ *subst. dej.*

< *voliti // volbu* >

spri. *daovati romu vili // na vili.*

V84 S 247



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

živ. & demu  
[ & zabavě ]

Sp. ka<sup>y</sup>

Zemsk<sup>1</sup> 136, 2159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zvyknouti na co

spř. číslu Vor S 253



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Šaldati co  
←peníze→

Spr. cehs

Voz 5 254



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Žádný

Spr. niEdo

Vor 5 124



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



✓  
Čampion

ob. u. champignon

Vor Hyl 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Ženyrovati (||~~ž~~euovati) se  
fr. osty'chati se

Vor Vyhl 219



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

člunolige

opr. moravská

vorš 104



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Živobyti

v celku svedu Živobyti sem to nevidel

Sfr. co sem Živ // par Živ

Vor S 254



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Život

v celém svém životě jsem to neviděl

spr. co jsem žil // jak žil

Vor S 254



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Život

do konce života na to uzavřeno, spr. do smrti nejdelší

Vor 5208



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Žoldněč<sup>v</sup>

z něm. námezdů

Vor Vytel 220



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



- 22 -



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ex 1928

č. 24. 1928

- 24 - Nč 8, 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mlčí čeho

spz - 65

↳ mlčí foto úpadci nezářných foliedarů >

- vy NÚČ 7, 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nakreslovati

Sp. - 2 -

- or - Nuč 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

naturální byt  
opr. soukromý

—vr—Nuč 8, 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nocni'

nehizbe' / 4

" P. nocni' paušal  
příplatek za nocni' službu

— 02 — Nuč 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

odbor čeho Spr. pro co  
Ludizování draly >

— Mr. NÚC 6, 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



odpadat

prohlášení odpada'

(!)

—vr— Nuč 7, 78

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podkluzim E

++ nespr.

- 02 - Nuč 7, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podnabi'dra

nespr.

— 202 — Nuč 7, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podskupina

nespr.

—04— Nuč 7, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podslužebna

sp. podružna', fobočna', vedlejší' služebna

- 08 - Nulč 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fodswarels

nespr.

-vy- Nuč 7, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podvýroba

nespr.

-04- Nuč 7, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



podvýživa  
nespr.

-01- Nuč<sup>✓</sup> 7, 74



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

požadavka proti Romu

podle něm.

spz. u toho  
za tým

— vr. NÚČ 7, 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

porovnať čo  
[text]

spr. prirovnať  
srovnať texty

— vr- Nulč 7, 75 —

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fréscame' zrodst.

l. odměna za práci frés čas

-vr- Nuč 7, 75-



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rešiti co  
tarif >  
spr - zkušovat

- vr - Nuč 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

sdělit

l. označení

—vr— Nuč 7, 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Směrnice

spr. formy, návrhy, rady


- 22 - NÚC 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

výkon funkce

"jeden, individuální čin"  
spr- vykonávání

\_\_\_\_\_ -vr- NÚC 8, 76  


MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



výlohy

germ.  
spr. výdaje

— ve NČ 9, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vystavování učbu

spř. kapsání, se—

— 14 — Nuč 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vychotovanáči' 140  
učku

spis - napsání, se -

- vr - Nuč' 7, 75



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

# Všetická



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- arua, - i'ua

Kubi'n měl 3 slovíce s tímto příjmem odvoz  
celozivotní boj

viz 1/2 omluvs, Hořeni v čistě

Věstník čes. jazyka 6, 1897, 27—

Spis. jazyk a dialekt Jindřova hraje

in. Od kladskeho pomeri 12, 34/35, s. 8, 19—

Mej folklor, CL 41, 54, 197—

"slova barbará, neřiděná a hnusná"

oblady u čes. veselci obyčejní 4

Věstník NR 49, '66, 11

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

-árua → -na, -ovua

Kubín : barbar., nezdělaná, hrušá slova  
trošceiny nekusné  
obľudny nečes., veselci obyzdmi

drubezárna / l. drubezna

mléčárna

mléčna

pečárna

pečna

pusičárna

pusična

účetárna

účetna

léčárna

léčovna

nočárna

nočlovna

čubárna

čubna

MORAVSKÉ  
ZEMLSKÉ  
MUZEUM

Všetice NR 49, '66, 11

-drua → -alua

Kubi'u odemita'

čedárna

čítárna

šovárna

plovárna

řivárna

č.čedárna

č.čítárna

č.čovárna

č.čplovárna

č.čřivárna

Věstec, NR 49, 66, 11

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- črna → -va  
šubi odmita (viz -árna)  
faučična p. tancična

Všechna NR 49, 66, 11



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



-ilua → -ilua

↑  
Kubín odeuitá

brouilua

holilua

~~ho~~  
mucilua

sušilua

udilua

l. -ilua

Věstec NR 49, 66, 77

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

divadelna

výtvar Kubelcov

Větička NR 49, 66, 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dýchodna

výtvar Kublaiov

Věšička NR 49, 66, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

koštica

vytvor Kubičák

Větička NR 49, 66, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hudební

výtvar. kubišův

Všecký NR 49, 266, 11



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

broť dial, ←  
'Große Zvire' J. Škubín  
Větička NR 49, 766, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kuřička

Kuřička navrhuje souřička

Věstička NR 49, '66, 77



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

limonáda < limonáda J. Š. Kubín  
dial.

Věstička NR 49, 766, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



podivánek 'podivana' J. Š. Kubín  
dial.

Věstník NR 49, '66, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podle zjednot. dial. J. Škubín  
Věstec NR 49, '66, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spizivna

lubiu odemita'  
navrhuje fotravna

Vsetina NR 19, '66, 11



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

virtuál. časopis → J. Š. Kubín  
dial.

Věstník NR 49, 66, 10



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vusín



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čudnice (kuchyně)

ovč

Vuska



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hlubozem'š

'basa'

ovč

Vuska



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

měsíčník

(kalendář)

ovč

Vusín



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Spěšňoved

'postuista')

Vusín

over



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tahohubka 'dyndra'

Vusku

0007



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

voucit 'nos'

Vusín

over



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Y., V.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kouduz. subst. před<sup>2</sup> m. než

↳ lactic upraviti sat před opustěním této  
místnosti  
[redacted] spi. než opustíte >

V. V. Nulc 2, 23, 63

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

obnašeti

spř. o tři hořící svíci kolem oltáře 'křesť. kolum'   
 < počet obnašel 120 - Kč spř. cítil >

V. V. NUC 2, 23, 63

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

projítí / procházení učitelů knih

„nelze projítí knihou (nespr. knihou!)“

Spr. prohlédnouti, prozkoumati knihy

V. V. Múč 2'23, 79

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



22

u. fro<sup>y</sup>

< byli kádatelé' datu do výsledky z nezualosti  
služební věci

sp. fro nezualost >

V. V. Nič<sup>l</sup> 2, 128

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Vycpálek, J.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoled - anteforce bohatěji rozvířelo fytolastku

často se objevují, fořadelsk. n. n., „jez se bez členu nema' oc' oprati“

<redostáva' se jim froudu doby fřiměřeněho vzdělání,  
sfr. vzdělání froudu doby fřiměřeněho >

<fojduou se jim zoratil do tří metry hlubokého vřmolu, sfr.  
do vřmolu tří metry hlubokého >

<upozorniti na světo čaru Valu<sup>u</sup> zaslau' obězme<sup>u</sup>, sfr. na zaslau'  
Valu uř světo čaru obězme<sup>u</sup> >

<urhamedání v Bulhary obsazenku území, sfr. v Obsazenku

Bulharu území || <sup>ještě častěji v území obsazenku Bulhary ></sup>

MORAVSKÉ  
ZEŇSKÉ  
MUZEUM  
NR 1, 117, 170-171

dobrozdání germ.  
sfr. fosuděl

O. NR 1, 17, 151(A), J. Vyčpatek, NR 1, 17, 171(N)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

házdofádúe

fr. házdym zřímsem // házdou měrou // bud' jář bud' // děj se co  
děj // stěj co stěj // najisto // jisté Ver, NR 1, 717, 157, 288



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

konvenovati komin  
lofe vyhovovati komin Ucp, NR 1, 17, 157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



obrátkiti se na Boho, sfr. Ze Soumu / obrácti se  
[obrátkne se na ne [na ctvrté] s vřelým afektem, sfr. Erum >  
J. Vyčítal, NR 1, 17, 200

obrácti se na Boho // Ze Soumu nem' germ. (sich an j-en wenden)

also obrátkiti může uti fo sobe nejriznějši' fialozé podle  
u'myplu uluvicino; obráti se k<sup>3</sup>, na<sup>4</sup>, do<sup>2</sup>, fo<sup>6</sup>, za<sup>7</sup>

Jg: nec' obrátkiti nač<sup>8</sup> // Ze Soumu

Istejny' pravem; obrátkiti se Ze Soumu // na Boho

Dobr: obrátkiti se na soudce

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

NR 1, 17, 313

pad germ. Fall

↳ to se stanoví padly, ze človek žame, sp. věci >  
↳ v podobných padlech, sp. přifadech >

Vep, NR 1, 17, 151  
— u —



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pa'd  
Ea'dny'ne fa'dem germ. viz u'lnady pod k'rkem na z'a'dny' fa'd  
Vcp, NR 1, 117, 152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pa'd  
na řáďdy' fa'd  
spr. řáďdy' u způsobem // řáďdou měrou // bud' gar' bud' // děj se co děj //  
stěj co stěj // najisto // jiste Vep, NR 1, 17, 151



MORAVSKÉ

ZEMSKÉ  
MUZEUM

na řáďdy' fa'd  
spr. řáďdy' u způsobem // řáďdou měrou // řáďdou věci' // řívou věci' //  
některá // za nic // ne a ne // najisto ne // dříve ne...  
← řívou věci' mě uchtěti z domu jistit (lid) → Vep, NR 1, 17, 152

pa'd pro pa'd ceho  
< profopuji lez seruan Emil pro pa'd fotriely, sfi. pro moznou potrebu // Edy-  
lyste ceho fotriboval > Vcp, NR 1, 117, 151



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pa'd  
v pa'du jaredu  
↳ v pa'du opačnicku hich žaloval, sp. sic pjinat hich žaloval > Těp, NR 9, 115,  
↳ v tomto pa'de neřovohij, sp. je-li tomu tak > — 4 — 157



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pa'd  
v pa'du čeho <sup>germ.</sup>

- < v pa'du fotičky, spr. v čas fotičky // bylo-li by fotička >  
< v pa'du nouze, spr. v čas nouze // v nouzi // Edly nastala nouze >  
< v pa'du nepřiznání, spr. za n. p. // nastalo-li by n. p. >  
< v pa'du onemocnění, spr. Edly se roznemohl >  
< v pa'du koupě, spr. při koupě // fo koupě // Edly Edo koupil >  
< v pa'du objednávky, spr. při objednávce // budete-li objednávat >

Vej. NR 1, 17, 151

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pa'd  
v pa'du-li  
< V pa'du-li mu'e do 3 dni nezaplati'e, sfo. nezaplati'e-li mu'e >  
Vcp, NR 1, 17, 151



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



pá'd  
v pá'de, že v tom pá'dě, že  
< vrátiti nástroj v pá'de, že by neokouvenoval, sfi. Sdy by nevykouval >  
< vyhovíme jemu v tom pá'dě, že in, sfi. jmu tehdy, Sdyž > Vcp, NR 1, 17, 159  
" "



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fořivati ceho

< titulu a charakteru vechmich Komisari fořivajici' policejni' Komisari,  
lefe policejni' Komisari, majici' titul a charakter... >  
J. Vyšpalek, NR 1, 17, 170 (N)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozhodně  
sfr. Právně, opravdově, určitě  
< vysloviti se o čem rozhodně (určitě), jednati rozhodně >  
nesfr. (jochle entschieden)  
jistě, jistě jistě, opravdově, skutečně, faktně, nepochybě, bezbochy,  
bez odlohu, docela, zcela, naprosto, zcela, rozhodně, ano, ovšem,  
asi  
< tomu ty rozhodně nerozumíš > < to je rozhodně omyl >  
< tímto zněním byla úprava knihy rozhodně zdoňalena >  
< věříš tomu? rozhodně > Vep, NR 1, 17, 152  
[frace] jichludem z němečiny rozhodně [u. najisto, najisto] není >  
oblébené slovo, stačí naprosto // najisto B NR 2 149 B NR 1, 17, 271 (Stojček)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



rozpadati se germ.

⟨ Spolek se rozpada' ve 3 odboj, sfr. děl' se <sup>ve...</sup> // rozestupují se ve ... //

⟨ Dílo se rozpada' ve 3 díly, sfr. děl' se ve ... // <sup>ma'</sup> // sblat' da' se ze ... //  
jest o třech dílech >

sfr. jen v souvět-í' znamení : ⟨ bečba se rozpadla na sury,  
nekečnosti' členů se sfole? rozpadl >

Vep, NR 1, 117, 152

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ten v superlativu

↳ dostalo by se Vám obsluhy té nejefektivější, zp. obsluhy  
nejefektivější → J. Vyšatec, NR 1, 17, 200 (N)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rebrfebi nezdar spr. doziti se nezdaru  
J. Vycpalek, NR<sup>v</sup> 1, 12, 170 (N)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zádufa'due germ.

Sfr. zádufa'ue zřizoben // záduou měrou // záduou věci // zřvou věci //  
milberač // za nic // ne a ne // napisto ne // do souce ne  
Vep, NR 1, 17, 152



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vydra, B.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Názevy zemědělských plodin u Moravců

keř (= žito), žito (= pšenice), jáčmen, oves, pšeni,  
cvikla (= cukrovka), raps, kyp (= řepa), žele  
šedle (= jetele), bobule (= brambory)

J. Hydra, Ces. hor. 3, 1920,

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ruksak  
spř. batoh

Hydra, NR 1, 17, 27



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vymazal, Fr.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Slovesa - typ frasi'

„Měly by věsti<sup>v</sup> zřetelnost<sup>v</sup> zachovat<sup>v</sup> v<sup>v</sup> sebe slova frasi'  
pravidlu“

čítiti - čítěti

děditi - děděti

Uvažal Nč. hláskosl. 17

„nejist. formy“ hasen, rosen, umístěn

„suacha zachováti“ sebe neforměny“

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

f. 17

barokní

pro větší srozumitelnost viz. baroční (sr. fotočím)

Umaral No. 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ovět

Jelikož

u konání spis-u našlo významu "fonováde"

Vyuzal Kou

1889, 52



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jizerau

M. - řau pro větší zřetele

Ukazal kč. klas. 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ovroubiti

// obroubiti

Uje Práv 16



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

podzírati

02847

„neplecha je schválně konstruován tváří jako podzírati;  
proč ne také řísati - řásvati, řísati - řávati...

Uje Prav Sl 5

schvaluje BačMR 18



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frödey  
n. Jg. f. 11 an.

Guadaloupe 1889 54

over



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frá'dací stroj

pro větší srozumitelnost m. frádci (od frádu)

Vymazal No. hlášk. 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



řepa (cukrová)

X řepa (vřbet)

Uje Práv. S. 18



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spořozem

ani utvořeno podle zruřiedem, ale vřil'

Vymazal v dopise Bařkovřekmu

z 8/9 1886

cit podle BařTKR 19.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

svrčky

// svrčky

pro větší zřetelnost

Vymazal No. Pláse. 17



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Veličestvo (m. Veličstvo)

promi' navrch klácel ve svém uvořáči slovně

Havliček se slovně formoval

Fr. Dymal NR 1, 17, 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

úbery  
fio. m. // nyní zůstá n. Vyazal Loueuz, 1889 54  
podle Bac MR 41



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

W



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Wait, V.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Wajs, M.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Adj. příchod. přit.

<Vtom vsak spabřili blřžici' se, zola'ku' přivod>  
spr. jal se blřži' ... galicinus ?

M. Wajs NR 23 284 (2 Fr)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čís. zatl. u. družové'

trýel tisíce ušlostni

spn. tisíceryfni

u. Wajo NR 23 286 (2 Fr)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

4  
Zengua v složenine

tu - i cizozemské ovoce  
resp.

Wajs ND 271 187

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

auto-moto-velo

nehod-nápis, opíše o zdomáckela' slova radio, auto

Wajs NR 21, 181



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Bankovníovní

nevhod. a "nejasný" název firmy

Wajs NR 21, 182



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Cibrolis

'duby' valedik, Stejně se lišují z citronu slava'  
nevhod.

Wajs NR 27, 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Langua v sloveninath

našis Vodo- plynovody (dohance bez

podle Gas- und Wasserleitung

Wajs Nr 27 1187

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

co chvátě

< molli ho co chvátě psati & cěstu >

clonalisimus

sp. stále, co chvátě, řádkou chvátě ...

U. Wajs NR 23 284 (2 Fr)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Cechnofruit

nevhod., makaronsky' udezu firmy prodavařici'  
ovoce

Ways NR 27, 182



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čoko-svarteto

nehod. uzev - pro balitý čokolády ve čtvercím  
přízve'm obalu

Wajs NR 21, 189

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosti

< jakub nemohl dosti zasmouti > galicizant ?

spr. se nemohl ubránit úžas

M. Wajs NR 23 283 (2 Fr)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Brůčičy

Sp. dru-

ni. Wajs NR 25, 52 (Ejpl)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Electro-Merta

nevhod. užití firmy

Wajs NR 21, 181



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

foto

vezretelna' zbra'cenina

= fotografie, fotograficky' aparát, fotografování' ?

Wajs NR 21, 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Foto důmů

neohod. našev obchodu, asi Důmů fotografií

Wajs, NR 21, 181-2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



gramo-radio

nevhod. ušpis

Wajs NR 21, 181



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Trčaura

sp. - Trča

M. Wajs NR 23 287 (2 Fr)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jedine'

viz PČP

"archaický svějku' tvar"

l. gausou)

M-Wajs NR 23, 286

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jueli'

Spr. -e-

Zr. Wajs NR 23 285



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

křítalový

sp. - a'

U Wajs NR 23 285



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mal, 2. sg. malu

gr-malu

M. Wajs NR 23 285



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Malby

nevlad. úřad „Malby a pracovního družstva  
Kahlů a Lohmüller“

Wajs NR 21, B2

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Malpo

nevhod. uzev - daz-tervnto foeluidu ualivni  
fotopii

Wajs NR 21, 182

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Mickey program

nesprávně

napsal nad vchodem Brocrafn

< nový Mickey program >

Wajs NR 21, 182

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

napnouti

napuul plátus spr. nappal

M. Wajs NR 25, 52 (Ege)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

neholičalstý

Poděsáti a neholičalstý, vyděšený muž se  
vyuorí? galicizmus?

Sfr. Vyděšený muž, starý něco přes pade-  
sát let, se vyuorí

M. Wajš NR 23 284 (27)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nestovice

sp. - st. -

li. Wajs NR 23 284



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ocitati se

sp. - i -

W. Waj's NR 23 285



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

operovati domu co  
Lji' kaveč defetio sbrana > gal. ?

u. operoval ji na zduet

u. Wajs NR 23 284 (272)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Palace hotel

chyba v pořádku dvo  
spr hotel Palace

Wajs NR 21, 182

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pmen

metod. zpra'ceni' podle ciziho vzoru

Wajs NR 21, 181



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Podoláru<sup>v</sup>

název starší flováru v Podoli<sup>v</sup>  
neboel.

Wajs NR 21, 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prourejši'

sp. - 4 -

U. Waj's NR 23 284



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

po pře'  
po druhé'

gal. ?  
m. pře' due'  
za druhé'

Li-Wajs NR<sup>1</sup> 23 284 (2 Fr)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

frías to

[Okouzlující, trochu Evamira, frías to!]

m. Okouzlující, přístozě jí trochu Evamira? <sup>galicisms?</sup>

M. Wajs NR 23, 284 (2 Fr)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fr. 6  
Condanz.

↳ Pozár se rozvířal náramně rychle ... při  
dřevěné koster domu > galicidismus?

spe. protože koster domu byla dřevěná

M. Wajs NR 23 284 (2 Fr)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

rozsevac

Spz-e-

W. Wajs NR 23 285



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Lybospol

vevřod. uážev prodejný golecůvřti pro obchod  
s rýbami

Wajs ND 21, 182



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

shledávat

< Pan de Hutem shledával, že tento nihilismus  
je srovnatelně sludný > galicismus?  
spr. položil tento nihilismus za ...

Mr. Wajs NR 23 284 (2 Fr.)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

slézati strana pobřeží  
spr. 2-

li. Wajs NR 23 286



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Spolovoce

nehod. udar u 'lepni' společnosti velkoobchodní  
s ovocem

Wajs NR 21/182



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

srdečně

sp. - ec 20

U. Wajs NR 25, 52 (Eep)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

stežovati si do bolesti galicismus?

u. na bolesti

u. Wajs NR 23 284 (2 Fr)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Subnaakcie

nevlad. združba ari akciová spoločnosť pre obchod  
se sárnem

Wajs NR 27, 182

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Tatra pero

chyba v pořádku slov

< Kupte si Tatra pero >

Wajs NR 21, 182

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



tento samostat.

< "Bratře Soline!" Když se tento předvapeně  
zastaví >

reces.

U. Wajs NŘ 25, 52 (u. Elpl)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tenkýž

s toutěž pečí'

spis s touž

M. Wajs NR 23 285



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Floustra

Spis - t<sup>v</sup>

M. Wajs NR 23 284



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tu - i cizosemke' ovoce

nevhod. kengua podle uem.

Wey's NR 21, 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vuodlub

uvhod. udarv frazi. fruny, Stua' fuedova' vluu a vrobly z us'  
uui to elub (viz Autoelub)

Wajs N<sup>o</sup> 21, 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Vknobelus

ulharj' udar' firmy prodavajici' v'zroky z vlny  
verbael.

Wajs NE 21, 189



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vodo- a plynovody  
vezpr. zengma

fadle nem. Gas- und Wasserleitung

Wajs NR 27, 181



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



200

neobod. zbra'cem'  
tabulka K 200

Wajs NR 27, 187



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



žluouti

slunce žluulo spr. žlilo // želilo

M. Wajs NR 25,52 (Epl)



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Weingart



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adj. - tvary jmenne'

popisil chyb. skladem' tam, Edo je spis. paz. usma'si'

< vlasy byly černy >

< naše zájmy jsou totožny >

< jeho výroky jsou určitě >

„strojevnost, Ebra' prozrazuje nedostatky v' cvič' "

WČJ 46

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Adjekt. Konstrukce doplňková u. přechodní 'ové'  
v. d. věty

galicisms

↳ Těžkopádná, aly umi porozumela, domnuva'se, ze Jidušila  
kemeš vedomu' a važnosti,

Sp. jonec nedost chafava'ua to, aly ... >

z dvojácla NR 16, 32

WČS 68

↳ kvaličy' jete, kursal fracy,

Sp. kžě Gl jete ualocě' ... >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Rekliaace marx. - l

4. pl. manžele, anděle, sfr. - y  
5. sq. — i — i, sfr. e

WCS 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Deklinace fem. - Solisdui' mezi typy nůž a šort

3-pl. pračem, 6-pl. práce, spr. -im, -ili  
3-pl. <sup>u</sup>Facim spr. -em

WČJ 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Deklinace fem. - míst. jména typu řísek (hl. na -v)  
do Bolešlavi, spr. - ě

WČJ 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM


Gen. qualitatis u. attributu adj.

galicisimus

↳ Předložene' jídlo bylo mimoriádně chutnosti,  
sfr. uvolněně chutně' >

z Dostáčeků NR<sup>v</sup> 16, 32

WCS 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Gei-zapor.

i studenti FF často zanedbávají

Wesing

ČMAF 18, 32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jou. zář. 17.

„nemí se nacházeti s charakterist. zřevem čes. a vůbec slovan. syntaxe“  
„nedostatečný vřev ve spis. j-e“

nědy se zanedbává

Trápená se nedostal žádný důvtup, spř. zádužíla domnělci >

častěji se klade přes uvolněnou míru

~~Milodělný představitel setubtitiva~~

Ami nepřetrže dávž není zajištěno, spř. nepřetrže dávža  
není zajištěna >

nescházelo hlasi spř. nechyběly hlasy >

nevíme ničeho, spř. nic >

WČ 46

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Hiat

"Museum uboli hiatu, jehož se obávali starší Theoretikové,  
v čistě uení! Je tedy zbytečné a chybné snažiti se o jeho  
odstranění, nař. rozlišovati v gen. plur. muž. souc. -u  
před souhl. a -iv před samohládkou; dlebiní soucové  
totohoto pádu je jen -u

Weing 214

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Instr. doplňová (přidávková)

chyb. ueměru' užitvá'ni'

< jest pravdou >

< pane rada jest filozofem >

WČU 46



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Konjugace - typ nese

chybí se v lep. příč. : nesen, vezen

šfr. -5-  
-2-

WČJ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Konjugace - Typ začne

Chlupci se velmi často v min. přítomnosti  
objevují, sp. objev

WČD 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Konjugace - tyf hrdne

chybí se velice často v latin. přecházkách  
naši dosáhnul, spř. dosáhl

WČJ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Konjugace  
slso - typ lpu, fusi

Rocheer dopomocoval rinde v 3. fl. - eji' (Stk' 24, 123)

Weng CTF 18, '32, 243



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Konjugace - typ první

chyluje se v trp. přič. : formě se, sp. - s̄ -  
oforděn, sp. - z̄d -  
pohostěn, - s̄f -  
duseu - s̄ -  
Zardou se - s̄ -

WČD 45

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Konjugace - typ sazi'

často se chybí v 3. pl. (-i' u. -eji')

WČV 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nov. u. akuz. u sls vjemü

u kernala : most, jeüz G'val videti  
by citit fact

nerpe.

  
 Weing CMF 18, 132, 119

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Pant. pastv. u- vedl. věhy

galicismus

<Shledáme filosofii ovládanou tendencí,  
sfr. uvídáme, že filosofie je ovládaná tendencí>

z Dvořáčekův NR 16, '32

WČJ 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Plusnamperf. u. f. d.

gali'ci'suus

< Budete si uoci učiteli představn, až jste gli přičebli.  
uá's frú'ski' člunek, spr. až si přechete >

2 Dvořáček NR 16, '32

WCS 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Priznání

20 v uložení je se částečně uhlodí friskant na předložku, ale na slovo za ní

< na vylodě, m. na vylodě >

obec. slov. 2.

spíše dle slov logické věci, která zdůrazňuje pojmové slovo

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



sch-

u slov se sh-

zh- "nepřes jako variant"

Weingart, Spis. det. a prah. Kult. '32, 188

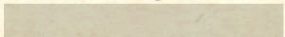
cit. podle NR 20 257

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovo led - rozvití atribut

"chybné 'ostavování' slov rozvitých friblastem mezi fribl. a fribl. jun. 7  
vho slovoledu uem.

< byt pro E tamějšímu úřadu přesazeného dělníka >



WČJ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoled - postavení selsa ve netě vedl.

koncové postavení podle něm. „chyba je dnes již řídká“

< aby jim výloupyšim výborem zalázané rozestlání dopisů  
odvolali, III

je - aby odvolali rozestlání dopisů, které jim výloupyšim  
zarázal >

WCS 46

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Voralizace předložek

v, s, s částo resp. v fracích studentů FF!

Weing <sup>1811</sup>CCMF 18, 32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Věta "veta rozvíječu" vřceny výraz

galicisms

< Ona to byla, která zničila me' štěstí,  
sfr. Ona zničila ... >

< Je to ~~lásko~~, které mi bylo třeba, sfr. pobřebral jsem čas >

< ... je to fofaka, čím působíme na lidi, sfr. na lidi působíme  
fofakou >

\* Dvořák NR 16, '32

WCJ 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Zámeno uadlyfočue'

Jelici'suus

Udalosti zdaji' se mi poučavými. Ale nejsou jimi >

z Dvořáka NR 16, 32

WČJ 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- dlo

nespr. přimocára' Sodiflace : draždido, ličido

Wingart SČK 202



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



-tel

Průz' se uz'lovost a pravopis požadavek v slově  
nasledovatel

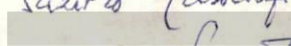
Weingart SČJK 202.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

-tko

nesp. p'cluvac'ara' sodifikace farat'ko, stin'ko  
fosypat'ko (srov. lid. fosypat'ko)  
sazit'ko (asociuje se se saze)



Weingard SČJK 202



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jednotl.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

aly vřm. slučovaci'

galicisms

< Odešla, aly se uvrátila, sfr. Odešla a již se uvrátila >

z Dvorníka NR 16, 32

WČJ 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

adagio

Pravidla 26: „smrva skladba hudelbní“  
resp. vřled tenutau

WCS 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

afekt

Pravidla '26: "vaše"

nespr-

WČJ 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



auto Klempír

respr. Soufositum

WCJ 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



autoslužba

nespr. Compozitum

WCS 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

bezohledný  
genií, ale zdomacnělý

WČJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

bezprostředně

germ., ale zdolačněly'

WČJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

blbina

W. odsuzuje

WC<sup>l</sup> 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Albuout

(uebbui)

argotissans

WČJ 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

blby' m. kloupy'

argotilimus

WČJ 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



brezna 'brzda'  
germ. valy

WČJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



by

ve výzku. odfor-

Galicisimus

< Sálil jsem dychtivě fo Suisse, Guk ji odložil film klamavější,

sp. ... , ale odložil jsem ji >

z Dvořáka NR 16, 32

WCJ 68

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

byti

Round. bys se u nezvala, nespr.

Weing ÖMF 18, '32, 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Centro Eomise

nespr. Kompozitum

WCV 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

co je to rač<sup>v</sup>  
co je to za člověka fuj' Germ.  
čes. huzr. vrah obhářila

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čas unti

uam čas bylo prohláveno za seruu.

Čes. lingvistika vrah obhajila

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Četka

'Čestoboucná' historická kancelář  
Weingart odrukuje

WČJ 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



číslo hantbu souu (200)  
spr. dělati

Wering ČMF 18, 32, 120



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



člověk

u  
čecé

argotismus

WČV 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

čtyři

2. čtyřech, spr. čtyř

WČJ 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

de kolela'z

Pravidla '26: "obuakem' bídla"  
neřísme'

WCJ 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

docilíh

germ., ale zdomácnělý

WČU 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

doprovod

↳ Friedrich Frišel v d-u správné rady,  
spr. Frišel s mi, v jejíu cíle >

germ.

ččeni' z znamená 'šel v jejíu frívoclu'

WČJ 62

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Dopis

W. odlsazny

WČJ 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

dosazovatí výrazy  
germ.

učiva' sake Ertle

Wering ČMFL 17, '37, 566



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



dormati

gen., ale zdomačuely!

WČD



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

draždičko

nespr. zavedení Pravidly čes.-francofijn  
fr.-a'-

Wing ČMF 18, 732, 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

drendit 'bĕhat na šolobězce'

W. odsuzuje

WCS 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fald 'záhyb'  
germ. vlyz.

WČJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fleš

[W. jsme na fleš  
W. odruziye]

WČJ 81



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

foto

germ.

vulq.

WCS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



heftovat

germ. vulg. 'stehtovat'

WCS 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



host

2. sg. -i

3. sg. -i

dues -a  
-ovi

WČJ 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

houpada (houfaca)  
W. odsuzge

WCJ 87



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Loustička

nespr. zavedens. Pravidly do-panopim

Spr. -st-

Wiking OMF 18, 32, 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hovadina

W. kritizuje tento arsobismus v předání Jagołow <sup>Żemby</sup>  
WCS 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Weyzati

neofr. zaneleus

sp. y-

Pravidly des franofim

Weyz CHF 18, 32, 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hél

7. pl. koloni' dves koloni'

WCJ 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hulva'titvi'  
argot'suus

WČJ 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



chirurg

Plav. 26: „naulé'ra<sup>4</sup>“ (!)

resp. „úfiac'zabarveni“

WČJ 37



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

chud' dostati

pyj geran.

ces. lingr. vrah obhajila

WCV 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

chyběti\*

3. fl. chyběti sp. - eji'

WČS 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

idiot

Prav. 126: „blbec“

rečen tento v'zu. (viz Idiot Dostojevského)

WCS 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

idyla

Prav. 26: "selanda"

jine' literárněvěd. souvislosti

WCJ 31



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



instruce

Prav. '26: „návod“  
neřízené vystižení

WČJ 31-32



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jedna' se o c̃

z hř. soum. "Sde o zãdné' jednatu' nejde"

Weing CMF 18, '32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



z  
je pa

W. odsazuje

WČJ 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jičín zájmu. josen'v.

spis-jefich

<jičín učitelům>

v práciach studentů FF!

Weing ~~118~~ CMF 18, 32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

jiří  
to vyjde

evropei smus

WCU 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

každopádně

halé podle jednání  
sfr. jistě, rozhodne

WČJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Elouzanda (Elouzača)

W. odsuzuje

WCS 87



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kočča

to je fas 2-u serm.

spr. to nestoji za nic

WCV 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ku + K-

[Eu kinetické hody, Eu kuraticím  
„směšné“ „ubávk“ „afektovaná ~~afektovaná~~ <sup>spisovnost</sup>“  
jeu před retnicí

Wing SČJK 236

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Eupadio

resp. zamestnanec Práv Čas Pravořim

Spr. - ou -

Wing ČMF 18, 32, 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kvart

germ. mlq.

WČJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kvaltovat

germ. vulg.

WČJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sovil čáun nespr.

< bal se ostudy a jen š vili tomun, ah nemastala >

MF 18, 732, 120



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

lajda  
vilgari saun

WČJ 108



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ředoslužba

verzp. Kompozitum

WČJ 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

historati v čem  
evrofeismus

(nejen v úst., ale i jiné)

WČJ 67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



matěri

spř. matěri

4. sg. matěri, spř. matěri

ale zard.

WČJ 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

milovati + inf.

Galici'suus

< milovala u rozrovi se lidu, sp. kada se udazovala >

z Dvojice NR 16, 32

WCJ 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

muzeum Čech

Spr - CO

v pracích studentů FF!

Weing CMF 18, 232, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

uira  
uira brati

evropeismus (uira, pol, franc)

WCS 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

užito vřiti  
podle franc. a něm.

WCJ 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mizeti<sup>d</sup>

3-fl. mize', sji--eji'

WČJ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



modré

slibovati modré's uebe

sp. hory doly

germ.

WCS 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



uvést co

m. hodit co

vulgariismus

WCJ 107



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Museji:

musím jít bylo prohlásováno za sem.

čís. listy. však obháje

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mustrovať

germ. vulg.

WCJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

hadeji ti

germ., ale z domácností  
frý u. nastati

WCJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nadařeti se

podle sich befunden

sp. byti

rus. Maxogut664

WČJ 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



naloziti:

jsem dobre ualozem germ.  
sfr. jsem v dobre' m'ere

WČU 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nápad

ve starší prav. čes. 'dědic' 'város' (vlivem lat.)  
dnes podle něm. Einfall, ale vzíté'

WČJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



nafadati:

co k tomu nafadá Germ., ale užity' WCJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nápadný

prav. práv. termín

v nábož. a filoz. věc: 'nahodilý, neoprávněný' (u Bratří) např.

duer podle něm. auffallend, ale vžit

WČJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

naprouti

napnutí u Hezvala, Spis. ujetí

Waring ČMF 18, 732, 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

parazit si toho

↳ parazita si správněho Elia >

argotimus

WCS 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nauciti se toho znať

halé podle j-u Zennu Cernu dolů - v Prod. uverěti  
tento germ. sotra přijmeme

WČJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

nechat + inf.

germ. ve výzvu. 'dati'

<nechal se zapsat, spr. dal se zapsat >

spr. ve výzvu. 'střeti co' <nechal ho jít >

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



nepobíhati celho

archaismus

dues: neopomijeti

WČJ 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



než aby fo fril's chyb.

fril's napředně, než aby to nemusilo být foderzile' (hor)

Weing ČMF 18, 32, 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

obmezirost

v litered. textu

z kčue<sup>^</sup>

WČJ 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

obrodic

v litvěd. textu

zhlacně' pro v obrozaušels' spis-e "

WČJ 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

odbornosti ceny  
kale. podle abbauen  
Sp. smčiti

WČV 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

odbyvatí se

slavnost se odbyva' germ.

spř. souatí se

arg.: odbyti co znamená 'udělat co ledalže'

WČJ 67



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

odvesti zdivo

halé palle abtragen

sp. zbourati

WCJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



odpocet

Salk podle Abrechnung  
sp. ucet

WCS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



odvislý od toho

halb fadde von f-m abhängig

Sp. závislý na tom

WCS 59

u krevala < neodvislé od zmatku >, resp.

Wang ÖMF 18, 32, 119

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

odvolávaní co

latiniismus podle avocare

nahrazuje se jím germ. bráti co zfeť

WČJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ohraditi

juř. tř. ohrazen, sp. - 2 -

WČJ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

on

2. sq. bez něj, spr. bez něho

ono

4. sq. ho, spr. je

WČJ 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

50

4. sq. neutra je (počle Dobr)  
už v stě. Take je (Dal), ho (Pas, Hus)

2. sq. u. u. něj chyb.  
johal už Durdiš Kall 1873, 17  
K. Kocher navrhoval fünfstet (Str. Šk 24, 123)  
Wang (M.F. 18, 32, 243)

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

oproti 3

chyb.

Weing ČČM 18, 32, 118

u Herzala, nepr.

~~\_\_\_\_\_ 719~~



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ostrovtip

Salé podle Scharfsinn

WČJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ovládati jazyk  
germ.

učiva' saku Eukl  
Waring ČMFL 17, 331, 366



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

oolioniti.

ěalč fode beeinglussen

fr-<sup>4</sup>miti vliv

WCS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

padnouti

čabát mi dobře padne bylo prohlásováno za germ.

čes. ligo. však obhájíla

WČV 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

*papír centrum  
nespr. kompozitum*

*WCS 70*



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

parolod<sup>v</sup>

alte felle Dampfschiff

W 5159



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



parostroj

Salt foddle Dampfmaschine

spe. parni stroj

WČS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

piglovat 'žehát'

germ. vulg.

WČ 59

nyy covat, neu živat fied dčuni

t. 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



platiti  
to neplat!

evr.

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

plavat  
tak plav u. jdi

vulgari směr

WCJ 101



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

plimout co  
<světlo>

vulgarismus

WČJ 107



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

plodocentra

resp. Soufornitum

WCS 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

poly syndetou

Prav. 26: „uniohospodářství“  
je to účelové?

WCJ 32



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



powstychtivý

germ., ale zdomačuelý (viz Prod. uvešta)  
jodle rachsüchtig, rachedurstig  
frý u. ustivý

WCJ 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ponejvíce  
chyb.

Weing ČMF 18, 32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



žovákův

germ., ale zdomácněl

WČV 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

prodělání co

germ. u. prošití co

v čes. (utřetí ztrátu)

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

proveditel

v listv. textu

z šlechty u- fúvodce

WCS 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provést:

< to jste to provedli >  
provést souše?

germ. podle durchführen  
ale starobylý, vžitý (už u Koue)

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

provozní  
část podle prvního

WCS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



frédati

folle übergeben

spr. odevzdati

rus. nevezati

WCS 57



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

früha'sen

Salt fode Vortrag

WCS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



predfopatz'

germ., ale zdova'cuely'

WCJ 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

predstaveni (v divadle)

Salz podle Vorstellung

WCJ 19



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

premiéra

halé foelle übermass

WCV 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řepaduanti se

řř-lyti řřpadly'

< ĵuren i oua se řřpadla (hor) >

Weing ČMF 18, 32, 120



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

fríklad

ku fríkladu vyf'elno jako germ., lépe frí'ra fríklad  
~~3~~  
čes. lingvistika obhájíla

WCJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



psina  
mit p-u in. Smaß se

argobisimus

WČJ 90

argobisimus t. 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

pracovat  
zpracovat z j-a

WČJ 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Máunung' Eri E (vor)  
Fautologie

Weing CMF 18, '32, 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

kučla

4-u fodejte u. fodejte mi kuču  
fodle rušiny

WČJ 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kada čeho  
< dikazi >

evt.

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM.

řada

cola' řada

řet. germ. řam, řde metafor. o řadě nemůžo řt řetě'

Weing ČMF 18, '32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

řada

v první řadě

288-germ. tam, " kde ani metaforou o řadě nenížto lyti.  
řádi "

Wing <sup>v</sup>OME 18, 32, 118



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sanopz

W-odsazye

WCU 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

882

promouvat sraz uasrz fuj' germ. joelle durch und durch  
d. luv. vad obhájila

WCS 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



smišiti  
fard - smišeny' u Hezvala, nespr.

Weing ČMF 18, 32, 119



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spáti.

3. pl. spějí, sfo. spí'

WČJ 45



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spolovoce

vesfr. Soufpozituu

WCS 70



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

strana

fotošeni je na své straně

otroč' fillad 2 nóm.

WČV 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Stromajda 'Stromovla'  
folklorní vřaz dětí'

WCJ 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Šlágr 'obábený' fořevěd, odrhovača'  
germ. valz.

WČS 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

švejská  
argentina

WČJ 94



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



švičny!

heslo zavedeno Pravidly čes. francouz.

fr. sv -

Waring ČMF B, 32, 252



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tenisák ('tenisovz' unč<sup>v</sup>)  
překrásný výraz doborš'

WCJ 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

težkopádný  
sálle felle schwerfällig

WCJ 59



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ku

2. třída, sp. ku'

WČJ 44



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

tvrdosť jazy'

záleť podľa harkáčkov, ale vžitý' (už u Vel, Bratru)  
objí' se zakláda' na metafóre biblicke'  
v Prod. ueněste

prof. u. ratorčelý, uřovolný

WČV 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



ustratovati se člu  
<fomyšlení (hor)>  
sp. ledal se // krozil se

Wing CMF 18, '32, 120



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

valčíky

v listop. textu  
zhloučeno u. bojiště

WČJ 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



nejšlap 'vylet'  
argentinus

WCV 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

více + kafor. slso

< více té nevidím >

fyj' germ. foelle nicht mehr

WČV 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vlešt sam  
m. vejít

argobismus

WCS 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vodnatěnouť  
m. odejít

argotismus

WCJ 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vodrazit

tak vodraz! u. odejdi vulgariismus

WČJ 100



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vstúč vyjiti souu

frý germ. foelle j-u endgesen  
čes. lingv. váh obhájila

WCS 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vydělovati se koum (uafi-kou)

arch.

duis : fodi'lovati se

WČJ 72



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vyloučeno

to je v-o

evr.

WČJ 61



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MÚZEUM

vypadnout od Rud  
m. odejit

argentinus

WCS 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

výraz

výřada' jeho překlád Austruce  
ač oboji' se zakláda' na expresio

WČJ 58



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vystaviti co  
<uznédčení, směru> germ.  
spr. vydati

WCS 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vytahovat se nad Eolo (foufňovat se nad Eolo)  
argotismus

WČ 95



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

vytvářovat věc  
n. vysvětlovat

argotismus

WČS 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



vyvolati

germ., ale zdomácnělý  
fr. <sup>by</sup> vzbuditi

WCS 60



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Zaběh

KalE podle Einlauf "Kestvira"

< V zájmu rychlého vyřízení předovněto zaběh,

sp. K rychlému vyřízení vědoměle spisi >

WCJ 62



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zatím co ve funkci 'Konfrontační' (slovu.)

galicisms

Kněží se velmi podobají stouž, zatím co hlavy jsou nižší,  
sfr. kdežto >

z Dvořáka 16, 732

WCS 68



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zaujímá

u Sv. Cícha, spr. Zaujímá  
Cech se řídil foliárem H13

Exl. Čh' 53-54

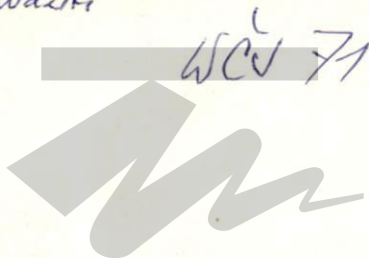


MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zauvažovati

v litod. textu

zřejmě u. vážiti



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zaviseti od Ceho  
podle von etwas abhängen  
X ces. pojimani: viseti na cem

Entl Ču' 39



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zbloudat co

m. Zrazit co

argotismus

WČJ 90



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

závodivost

v libeň. Textu

zŠkole!

WCJ 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



zneschopniti se

v literár. textu

zhlédne' m. učiniti se neschopným

WČJ 71



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

zvětš bratř. co

↳ svou chválu

godte meinen Lob zurückgeben

germ., ale vžitý

frý m. odvolávati (ale to je latinismus avocare)

(viz Prod. uvesta)

zvětšati se (sue' chvály)



WCS 60

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Wenzl



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

<sup>v</sup>Škarpa [Jurešlová]  
podle Pravořis. úrazatele (78) sp-jí Škarpa  
cit. podle Ractik 134



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Winter, 9.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- 1 v 1. sq.

pracuji, deluji

"nikdy jsem si neslyšel v běžné  
hovor. češ. "  
s odporou písi m. "dnes jediné možnosti jsou"  
neživost

Winton 9. SaS 2, 36, 117

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prof. -i

"pedagogické" -i v uvoznách

Winter, G. SAS 2, 36, 117



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Gen' → aduz.

u sb. prosv. kladat  
chránit, bránit

Wintor, J. SaS 2, 36, 76



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Gen. zápor.

"Gen. zápor, automaticky vnucovaný bez zřetelů k názvu  
věty a jejímu rytmu, je zlo ve spis. je všeobecně  
uzato" "fakticky je určeno" "kromě jazyka  
eliminovatelné" "bylo by třeba dříve  
než se začne"

"museální" pozůstatky

Winter, J. SaS 9, 36, 116

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Wünsch, O.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

předavati

„ věčné, nevyplnitelné“

O. Wunsch MF 1/12 46



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Weidmannův pozdrav

< Weidmannův heil "Loru zder!" >

fr. z. protokol. novin

Of. Wünsch NR 29, 53



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

2



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zábranský, F.



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



jeden - druhý

projet ulici s jedné strany na druhou  
v 90. l. učitelé předávali: se strany na stranu

F. Zibrand, NČ 19 357



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

leděsto

v 90. l. učitelé' přičinili uhradovat  
spojkami ale, ačkoliv

F. Zábavský, NČ 19 317

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

mušeti

forma g la v 90 l. v Elatbe

F. Zabavský, NR 19 357



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

náhled

slovo glo v 90-l. v Elatbe

F. Zabraně, NR 19 357



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

na skladež

slava 46 v 90. l. v Elabce

F. Zabavský NR 19 351



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

okap

z desky pod okap  
nabrázováno se v 70. l. ročníku z Pláta do louže

F. Zábavský, NR 19 352

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

postrádati

slowo b. l. v 90. l. v slatbě

F. Zábavský NR 19 357



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



proskředen

slava G. v 90. l. v Slatce

F. Zabravský / NR 19 357



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Smilva

malá Smilva se v 90. l. považovala  
za fújate' a bylo nutno nakresovat

~~F-Zabraně~~ / NR 19 302



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

srdce

beru si s srdci se v 90 l. považovalo  
za přejaté a bylo nutno ualvarezet

 T. Z. Braun, NR 19 312



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Star

stava bylo v 70. l. v slatce

F. Zábavský, NR 19 357



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zenkl,

R



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Jevy



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

# Abstrakta

8 "Působení učeniny učiva se velmi často podstatných  
jmen slovesných v -ání, -ení, -í. Nemůžeme  
jich úplně vyhubiti, ale velmi často je můžeme  
nahraditi ležící a správně desíci způsob  
jiny, zvláště slovesnými, jako  
a) krouživým způsobem s přechodníkem,  
c) přičítka a předložkou, d) ve tvar  
příkl.

Land 8-12

R<sup>2</sup> 8-13



Adresa

"Adresu vyjadrujeme podle ducha j-a britku fadem  
a místo přidložou v nebo do

< Panu Kovotvařci v Praze, ve Dvořákově ul. č. 5  
Karlu >

// do Prahy, do Dvořákovy ul. >

"Ještě však je usnadněno u ustanovení jmen z fadli  
nepřímých utvořit správný pád před, fadem  
adresy fadem prvata je jiné osoby i místa"  
koláste do ciziny

Zeml R<sup>1</sup> 14, <sup>2</sup> 14-15

Adresa

<sup>v upu</sup>  
"Česbepi" je v adrese pod bratr a Lydlste v fa'du  
fridloz'ovému "

< Panu Karlu Dvorákovi v Taborě  
< Panu Josefu Tinkovi do Benesova v Blouhe br. č. 14 >

"ale často, voláte v obchodním slouhu fidele  
pro jasnost a přesnost pod prou"

< Pan Karel Dvorný, Tabor >

MORAVSKÉ  
ŽENSKÉ  
MUZEUM

Zeml. list 77 78

Adv. m. subst.

↳ rozdíl mezi dříve a dnes  
sp. dřívějším a dnesším >

Zeml. L<sup>1</sup> 90, 2 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čez. m. nom. v dopisu

pan X.Y. se cih' povinná říci

spr. povinen

poděka' za svou povinnost

Zauč. list 106

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Abrib. method.

u. adj.

duo moře

syn. moře'

docházka do školy

škola'

úvěr na stavbu

stavební'

rolej v délce

12 m

dlouhá'

muž ve věku  
v starí'

38 let

38 let'

Zeměpis 75

Cizí slova

Zeuel je uva'di' v závorce a přifojě  
čiče' elvivalenty  
stody dokladu

Zeuel R 1, 2

passim

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Čís. knih.

u jmen „zdroučeníh na -u'4

// zák.

šestero sčlepení // šest sčlepení

Zeml. list 1/6 39

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Císlový řádove' se slovem ful

4. - 99.

" skloňjme ji v muž. a střed. rodu podle  
vzoru paniv, panovo, v žen. rodu  
je však skloňjme právě tak, jako číslovky  
druhý, podle slovců stěsnělov, ... "

< ful pata rodu paniv v cizine >

< 8 tomu ful stěsnělov metru subna >

X < začátek jest o ful osme' a konec o ful

desáté > Landk 52-53, 2 59

Číslovy zvládnutí u. f. od 1. 1. 1944  
"syni' slovo napřed"

První řada sedadel 2K, lože 5K, přístěnky 1K

sp. ... fo 2K, ... \* fo 5K, sedadla v přístěnky  
fo 1K >  
Začít 247, 2303

Vstupné pro učení 60h  
MORAVSKÉ  
ZELENSKÉ  
MUZEUM  
sp. učení fo 60h >

Uaso je za 2K, sp. fo 2K >  
t.

Člen

němochy' často nespr. napodobujeme

[před superlativem]

< J tu nejlepší druh utřípi

spr. sebe lepší >

< Vezmete tu nejdražší látku

spr. nejdražší >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ZedlK 153, 260

Datováni'

"sp. fald firdloz'ov' na uceni' mesta, bydlisti'  
ap."

✓ V Praze dne 22. ledna 1910 >

✓ Pannu Karlu Kověnu v Praze na Vodickove  
ulici 11 do Vodickov ul. č. 27, v přezemí >

"Ny mi se v praxi stále více vzmatá prost' fald  
převai' pro větší rozumitelost a jistotu, a to  
zvláste tehdy, přezeme-li do ciziny, aby dobře  
rozumeti mstěnu jmenu"

Zasl. 59-60, 268



Datum

" učební raději předlož v "

< V Praze 8. ledna 1911 >

< 8 > " knože vab již úplně ovládl  
1. řád " < Praha, dne... >

Zoub R<sup>1</sup> 31, 2 36

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Datum a míst. údajem

"správnější je tvar předložový"<sup>14</sup>

↳ Prase dne 12. prosince 1911

možná však nov.

↳ Janov, dne ...

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM  
"tento způsob se již našel ve slohu obchodníků  
z divočin frakčických"

Zentl Pich 79

Firma

„Ve firmě byla často zřetelná ~~moravská~~ <sup>moravská</sup> ~~obrátko~~ <sup>obrátko</sup> — zamestnaní  
jehož odlišným“

— Karel Kovář, ~~truhlářství~~ sp. truhlář —>

— Bedřich V., závod zlatníků, sp. zlatník  
// majitel zlatnického  
závodu

— Hostinec Karel Vojta sp. hostinec Karla Vojty  
// Karel Vojta, hostinský —>

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeml. R. 102, 2/17



Firma

Josef Douda synove'

fr. Josefa Doudy synove'

// synove' Josefa Doudy >

Karel Kováč vdova

fr. vdova fr. Karlu Kováčovi

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUZEUM

// Karla Kováča vdova >

Začís. R 103, 2117

Futurum opis - m. dob. sba

budeš vidět sp. uvidíš

budeš platit sp. zaplatíš

budeme na va's čekat sp. počkáme

ŠenkR<sup>1</sup> 31, <sup>2</sup> 35

< bude Vám čekat do 20. 8. m.

MORAVSKÉ  
ZEMLSKÉ  
MUZEUM

sp. počkáme Vám >  
t. <sup>1</sup> 48, <sup>2</sup> 54

< budete mi braditi cestovné

sp. uhradíte mi >

ŠenkR<sup>1</sup> 112, <sup>2</sup> 129

Futurum in. presentu

„časem budoucím své věci zdvořilostí uododáme“

↳ budu prositi 2 u latě sp. - frontu za 2 u latě  
řádně

↳ budete se na to pamatovati.

Sp. - pamatujete se  
na to >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Leubk<sup>1</sup> 31, 235

Futurum in. presentu

[pravděpodobnost, zdvořilost]

„carem budoucím své věci zdvořilost“

nedodáme<sup>4</sup>

< to bude asi tak spr. to jest asi tak >

< to bude asi myšla spr. to jest asi myšla >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Štekl 31, 35

Jeu. rápor.

„Kde vezu' ... stojene nebo neposobi' nejasmoti,  
udame mu dati pröduost.“

< Chu Smily kábarne. Uechu Emili zabavny'ch. >  
< Ty deti cti rodice. Ty deti uecti rodicu. >  
< Uechci cisti spatny'ch prökladu. >

X < Uerad chu spatne pröklady. >

„Zde se rápor uerobahuje ke sbeu (to zústava'  
kladne' ...), u'bráz ju & doplníu -rad' ...“

X < Uerim ju'e' rady, toli'co tu'co. >  
po uez, ju'om, tolí'co, ale, le'c' sbeu kladne'

Zendel Pitr 1,6 47-48

Gen. zápis.

< Uvádám to // toho, co uvidím. >

Zeměpis 1,6 48

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Hláš

"Dříve také bývalo doporučováno, aby byl mužem přízev  
(hláš), t. j. přitaví své dvou samostatně vyslovených  
samohlásek;

napi. u. otců a bratrů aby bylo psáno a  
vyslovováno otcův a bratrův. Ale novější  
badání dokázalo, že tu ve skutečné výslovnosti  
přízevu vlastně není, i nebývá proto - v  
přísouvati.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeměpis 66



Justi. predikát.

"Je-li doplněm jméno podst., dáváme je  
do 7. pádu pro tehdy, vyprávěme-li jím  
neprávou vlastnost jako přívlastek nebo přívlastkem,  
sou dobrou právě trojici, nebo znací-li přívlastek  
slovo neprávou přívlastkem,

X "znací-li také doplně star nepřímým,  
svabí a obecně platný, podst. jméno býva  
bud v pádě 1. nebo 2. nebo 3.  
< Sestra jest oslovitelnou nemocného bratra. >  
X < Sloveč jest tvor společný. >  
Zeml. Prir 1,6 44-45

Just. adj. v pediatě

"novější" dobou & rozuma' "

< lepší písi' zovoly'ni sp. zovoly'ni >

< Ten soudce' mi není nebezpečný >

sp. nebezpeču // -cny' >

Zeuhl. 1320, 2394

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Just. děj. subst.

Žádal, aby doporučování a řídění  
vůzčil úřisovateli nám umožnili

l. aby doporučení a řídění nové  
úřisovatele

Ženíl R<sup>1</sup> 2 10

Zapravením první splátky kupující nabude práva  
na losy l. kupující zapravě první splátek  
// první splátek

Firma tato získala si spávnost' plátek a svůj opatrným' jednáním  
všeobecnou důvěru l. firma spávně plátek a opatrně jednající získala...  
Ženíl R<sup>1</sup> 10, R<sup>2</sup> 11  
R<sup>1</sup> 249, R<sup>2</sup> 300

Juene' tvary adj. v přísudku  
doplňku

"nem' sp., jak mozi čini, vylupati s tvarem juene'jem  
všec, ale nem' opet spr. užívati jih telm' všec.  
nejlépe jest jiti cestou střední a užívati neurčitě  
přid. juen' v doplňku jen tam, kde jih možno nestrojiti  
určit. i v t. p. jedn. rodu mužského."

chud, oist, bohat, nemocen, slep, povinen  
X zelený, hladový, veliký, krásný

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeubl. Prir. 16 46

[Kondenzátor]

Prostředí za fyzikové výtčením své nabídky

l. abyste fyzikové výtčeli mou  
nabídku

Zeměp 1329, 2405

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Kondenzace subst. 2<sup>3</sup>

vrací se s doplňem' tamnímu úřadu

spr. aby spis doplnil

Zeml. Pr. 102

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Kondenz. <sup>subst.</sup> - po<sup>6</sup>

< Zaslal se obecnímu úřadu, aby po vyšetření správnosti  
odůvodnění žádosti sem podal návrh ... >

sp. - aby vyšetřil správnost odůvodnění žádosti  
a podal sem návrh

// aby vyšetřil ...

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Žel. list 103



Letopis

1865 spr.: rodu tisíců osmi setů padesáti pět  
pět padesáti

// tisíc osm set padesáti pět

// osm set — u —

resp.: tisíc osm set padesáti pět

Zasl. Prů 7/6 39

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Neurčitý tvar adjektiv

"Kutus kde sebiti určite' mury; Kde živý, přirozený'  
jazyk jich učiva', mluvu jim dává podstat; nezaváděje  
jich vrah tam, kde by světy shropane'."

Zeul K 308, 2 379

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Neuvicite tvary adj.

<sup>1</sup>319, <sup>2</sup>393 Zač jist filem

bedliv, bezpečeu, čist, jist, prost, slab, star

Ochoten aj: [REDACTED] dáváť jim v predikátu podurost

<sup>1</sup>320

nešera' adj. porbyla evl. tvary neuvic. v uasr.

ve fem., neutr. a plur. byva' neuvic. tvar

"johnd dovolil' evge, srozumitelnost a libozvud"


~~"aly vsak uelhy obuvovany strany, stvrdi dnes jist  
neuvivako, vidme se pravidlem: tvary jmenykh  
uvivovne z pravidla kedy, možno-li jich uviti v 1. faldě  
jedu. vsch rodü"~~

Zauel R<sup>1</sup> 319-320, <sup>2</sup> 393

kon. m. abuz.

< Jest videti suaha

sp. suaku >

 Zuzk 1424, 2529



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Nov. m. inst.

↳ Tisk a uáklad Jana Vosátka

sp. - Tiskem a uákladem ... >  
11 tiskel J. Vosátka

Zečl R 1394, 2497

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Odsouvaní hlásk

v uluvě lid.

„kterých případů se třeba varovati“

jaměj(e)

řev, řadlec, du, pucit, řebí's

3. pl. uměj

moht, řed

sp. - ji

sp. uměj

sp. moht, řed

sp. - Stovz, řadlec,  
jdu, puciti, řebly

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ Zprávy 1223, 2 270

MUZEUM

Part. Konstrukce fas. neutr.

← Jest brátce řečeno nepoctivý

spr. abych brátce řekl // sloven

Zeml R 151-2, 2 178



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Participat. Konstrukce pasiv. neutrální.

ústo nespojitel přechodní "zavlaďly zřeroby  
německé":

po lidsku věčno

sfr. ulnovc

zkrata věčno

řbouc

bez chlouby věčno

bez chlouby to frane

Zoll R<sup>1</sup> 299, 2367

↳ Taková duň jest uřtuně věčno sřatny

sfr. abych uřtuně. sřel

R<sup>1</sup> 340, 2418

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prídlohy

„Kde máme možnosť určiť pre seba jasnosť a  
rozumiteľnosť: buď pre seba prostredníctvom, alebo príkladom, alebo  
vôľne radiť pre seba.“

Číslo 293, 2 367

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Předložky

„Kde můžeme v cestě uvidi pádu prohledat,  
dejme mu přednost před pádem předložkových!“

Zeměpis 69

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Prod. + adv.

za tři dny ode dneš

syn. ode dneš

 Zentl P. 26

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Přech.

„Vazby přechodníkové jsou ryze slovauské. Užívajíce  
jich správně obohacujeme svou řeč, dodáváme  
svlésté svůjmu přímému, at' souroznyku, at'  
obchodník, at' učitel, jednat' uhlazenosti,  
jednat' umohdy i větší učitosti; pokud jde  
o časový, ba i významový poměr slovních  
činností. 4

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zař. Pr. 1,6 57

Přechod.

„Nepravem se uřídí stoli čoby 'chová' uacisdy & varbami  
přechodni'rozjím, šberé by jej učinily pružnějším a  
přesnějším, a přitím ušívá podst. jmen sluzek, kde  
by bylo lépe zřetelnější jmení ces. varbami.“

Šedl Br. 104

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Přechodník

"Sklíz nám pravidlem uvíbatí vazeb přechodníkových,  
vždy, kdykoli můžeme."

Zeml. K<sup>1</sup> 296, 2 364

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Přechodní? „střední“ za způsob oznamovací nebo vyjádřovací  
ve větách vztahových“

„vychází z úvodní“

< Bránil se jak mohl - jak mohl >

< Uděláme co mohlouce >

< Upravil jako nic nedbaje

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

- jako by nic nedbal >  
Zeml. k. 298-9, 2367

# Přechodní & budoucí

„Přechodní & budoucí označuje děj, který bude dovést  
lépe jasně děje budoucího (nebo smyslu budoucího,  
jako je způsob rozpravací, neurčitý - určitým slovesem  
do budoucna posunutý - ~~a~~ věta učitelná“)

< Bratr rozaje pole odpočívne si // bude odpočívati >

< Vypravě nám zboru napiš nám! >

< Cestující si umění navrátě se z cest naprati  
nám >

Zus. F. 296, 2364

Přech. bud.

"Přítomný přechodník s<sub>1</sub> dokonavý (vznamenem tedy budoucí) označuje děj, který bude dovršen dříve, než nastane jiný děj budoucí (nebo děj, jehož smysl je budoucí, jako např.:  
způsob rozřaz., způsob učit, učitelné s<sub>1</sub>sem posunutý do budoucna, a ueta účelná)".

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

< navrát se z ciziny navrátím vás >  
< přebouze emlu vrát se nám ji! >

< pou lidé, kteří nevěří ani přemědce se >  
= ani potom, kdy se přemědch'  
byť se i později přemědčili.  
X < ... ani přemědchvše se > %

Proch. min. m. bud.

< Ukládá se obecnímu úřadu, aby dohodl se  
s účastníky oznamoval se ... >

zpr. aby se dohodl ... a oznamoval ...

// aby dohodla se s účastníky  
oznamoval se

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeml. Pr. 103

Prochodní'lová' adjectiva spojovací'

'často užívané zbytečně'

pojici' < položy pojici' na této straně byly sečteny

spr. položy } na této straně  
de této strany >

mapici' < soubor m-i' 7 kusů

oblahující' < -a- o- i' -v- >

spr. soubor 50 7 kusů  
7 kusů

načítající se  
uvažující se  
stojící

< krajiny na této straně ulice } se u- i' } jsou druhé'  
25 - i' }

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

spr. krajiny na této straně

čítající' < toto město č-i'

10.000 obyv.

spr. 0<sup>6</sup> // 5<sup>7</sup> >

silá'dající se af.

Zusl R<sup>1</sup> 299, 2367

Príprava na -o  
kasto, štýblo pri príjme.

2. sq. -a || -y

4. sq. -o || -u

6. sq. -ovi

7. sq. -em || -ou

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zemská 427, 2533

Aug. u. plat.

Jan Svoboda, Straybl a gol.

sp. Jan Svoboda...

Zeml R<sup>7</sup> 236, 288

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Slovoled - obecně

"Přirozený pořádek prostých věč jest:

1. podmet, 2. přísudek, 3. předmět,  
4. přísudkové vězení"

"Pro díraz možno pořádek změnit"

Zeměd 1 268, 2

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoled - podnět ps adv. wic.  
ps vedl. věte  
frick.

„podnět bývá před přisudkem“

↳ Za něroli, dnu bratr přijde i se svým  
přítelem. >

↳ Jarmila ta zpráva dostá, Eufec hned se  
vydal na cestu. >

ČESKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeml. Prův. 1,6 57

Slovesléd - subjekt, predikát

"Přichá-li e věta přislovem, přislověčným ústředím  
nebo předchází-li věta přislověčná, nebo předchodně,  
jednět' h'vá' před' přislovem"

< Co nejdeš si dovoli' nás zastupce Vaš uauštviti.  
sp. Co nejdeš si Vaš nás zastupce dovoli'... >

< K tomu zboru přibálil cestující vzorní >

sp. K tomu zboru přibálil cestující vzorní >

< Když mu zboru nepřítal, dopsal mu bratr

sp. bratr mu dopsal >

< Prodáv obchod ~~bratr~~ odebíral se do ciziny

sp. bratr odebíral se... >

Šarl R 268-9, 2 330-1

Slovoled - předměty

"Jou-li při slse dva předměty, jeden 3.,  
druhý 4. řádu, býva 3. řád před jedním 4."

< Psal jsem svému příteli dopis. >

Zeměpis 1,6 58

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovesed - also na konci věty (zol. vedlejší)

"největší a nejprozířnější chyba jest, že býva'  
je příkladu něm. a lat. sloveso i vedleřazové  
jáváno na konci vět, zejména vedlejších i  
toho se vybrňujeme!"

< Vyřval ho, aby mu na jeho dopis ihned  
odfověděl >

Spr. aby mu ihned odfověděl...  
< Ujistujeme vás, že vaši žádosti podle možnosti  
vyhověno bude >

Spr. že bude vaši žádosti!  
zol. v slohu vědeckém - slohu vědeckém i starším vzory;  
nikdy i lat. vzdělkám školám  
Zařl Vřs 16 59

Slovosled - postavení slova na Souci vězy (Zvl. vedlejší)

„největší a nejrozšířenější chyba“

< mohu p. t. občanstvo ujistiti, že mu svědomitě  
a solidně poslouženo bude

spe - že mu bude svědomitě  
poslouženo >

Zemské 272, 2 335  
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoed - dva atributy

"Jou-li přivlastky dva, můžeme dáti jeden před  
podst. jm. a druhý za vě"

< Prosim, abyste mi poslal přech. zboží cestov. >

Reull 269, 2331

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Slovesed - autefosice boh. rozv. atributu

< Komitét pro formoc z nepřátelství ciziny vyfovésem  
Sakunimim >  
< ... prodej & vopuzje účelima wrčenyh boh >

Leud Pir 89

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Slovoled - bohatěji rozvítej' atribut

Je-li přívlastkem učitel' přičestn' nebo přechodně,  
jest oblíbeně si' forádež:

1. jm. podst., 2. přst. učit. a 3. přívlastek, zejm.  
ma-li přičestný nebo přechodně' prv' přívlastek dříve z

↳ Zdědil po svému bratru dobře' pověsti se těšiti'  
bratru spr. vřad' rnu dobře' pověsti se

↳ Krácíme svého času námu předložené' doklady  
spr. doklady, svého času námu předložené' >

Sevdlk 269, 2 331-2

Stavěná vesměs. atributu  
shod. atributu posuv. -

Palácetů ulice l. ulice Palácetů  
Dvořáková — — — — — Dvořáková

číslo 407, 257

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Stooded - auteforice boh. rozv. atributu  
sebraní předložil

{ johlled na před sebou ležící urtovalu }  
{ od z boje se vrácejících vojínů }

Zeml. Br. 89

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloužil - přelouka se

chybě' je stále' místo za sčsem' 1

[pravidlo není  
správně formulováno]

< A poohlédl se po novém učitelu >

< To se už nenapraví >

< Žboží, které se hází cestou, nutno poslati jako  
spěšnou >

< Chlěb se učil sešnopisu >

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Znak 1 270-1, 2 333

Slovoled - fu blouda si

"byva' obyčie před slsem; za slsem jen, počítá-li  
se veba slsem nebo spojenu i"

[ Nerazliže nám, když si vás dovolíme  
žádat. ]

[ I chci si fouci. ]

241, 2334  
MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sloveso - přehloubka jsem, bych

[Zhruba vyznělo pravidlo - za focábrovžem  
fuzovčingem slovem]

< Toho jsem mu však již učiniti nemohl, >

< Rád bych Vám vyhověl. >

Šenkler 272, 2 334-5

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Subjekt u. objektu

◁ Jest viděti ztráta spr. ztrátu ▷

ZendR<sup>1</sup> 132, <sup>2</sup> 153

„ Osobní vazba [podmět učitelský] vytiskne nepravou  
vazbu neosobnou [podmět učitelský]“

◁ Jest viděti suaba spr. suabiu ▷

◁ Jest slyšeti zvony spr. Zou ▷

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

ZendR<sup>2</sup> 282



Sulst. verb.

"bylo by naprosto nerozumne' chbiti ji snad z j-a  
vymysovati"

rym' se jich ušiva' uadme'ne

"ve rčeněch zcela podle ducha uem. rčiči"

i jinde, kde se zapomina' na jive' vezly |  
nahrazovat ruf.

frěch. |

frid. jua nebo friči.

celou uobou

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zem. El. Pril. 116 48-50

Subst. verb. — naduzivání

Učinil opatření o povolání prodloužením lhůby  
do podání příznámí a ukládání osobní daně.

Spr. Opatřil, že byla prodloužena lhůta,  
zařídil do už uctvo podání příznámí a osobní  
daní.

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zusl 1887 103

Subst. verb.

l. adj.  
part.

[ mám tři svědky k placení v tomto měsíci ]

Spr. splatné tento měsíc

[ Po zaplacení budete položeny i dlužnosti ]

Spr. Zaplacené položky ...

Zemské listy 116 50

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Subst. verb. m. adj. verb.

doložka o fosylnosti 'hodnoty' sp. o fosylnosti 'hodnotě'

Zeml. R<sup>1</sup> 81, 292



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Subst. verb. u. adj. verb. pas.

↳... je provedení' místního sebrání' uelze dabi  
mista tamni' ~~stiznost~~ ↘

spz - je provedením' místním sebrání' uelze  
vyhoveti' ... ↘

Zarek Kříž 101

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM



Subst. verb.

l. inf

Zebrati se zafordá

spr. Zebrati ...

Šaci uvedomí čísla cenů

Šaci uvěsti

Zavázal se k správnému placení

... správně platiti

Zeml. Prir. 116 49

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sulst. verb.

l. frödi.

"naše obecna' rěč se nepravem chová s příchodem <sup>čl. 14</sup>  
vpravdě macešy." "ryze slovauske"

< očeravánu, že nám vyhovíte, budeme ... >

spr. Očeravajice, doufajice ...

< učinili jsme tak, v přesvědčení, že ... >

spr. pouze přesvědčení

< nezaplacením podle smlouby, pozbyl jsem práva >

spr. nezaplacením

< Po prozkoumání věci jsem se přesvědčil ... >

spr. Prozkoumat

Zeměpis 1/6 49-50

Sulob-verb.

l. přech. bud.

↳ Zaplacením 4K získáte právo >

spr. Zaplatě 4K

↳ Po prozkoumání účtu se přesvědčíte >

spr. Prozkoumání účtu, přesvědčíte se >

Šedý Průč 7,6 50

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Sulst. verb.

l. věta

< Ke zjištění vady vad vysíláme ... >

fr. Abychom zjistili vady, vysíláme ...

< Prošime o fotovzemi přejmu >

fr. abyste nám fotordili

< Po seznání vašich podmínek se rozhodnu >

fr. Ať seznám vaše požadavky

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Šenk. Prir. 1,6 50

Subst. verb. + se

jeu pro rozumitelnost, "aby nevznikl dvojnásobek"

klamat' úradu X ~~úmyslu~~ klamat' se



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Subst. verb. + se

« Když se zkrátí u zájmenem se vyloží  
předmět děje nebo když je to třeba pro jasnost,  
řekneme je. »

trápení toho X trápení se  
žalování se touto otázkou

MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM

Zeml. Priz 7,6 34

Sebe kanti vizovaná' nebrat. adj.

"Urcitých přechodníků, určitých přičestí nebo určitých  
přídavných jmen o smysle podstatných jmen středního  
rodu neurčuje se; přídavné vědy přislouží ~~prá~~  
jmenům podstatným

↳ ke zaslání formátu sp. ze září // ze zaslání  
zboží

↳ k uvedení vidíte sp. z uvedených důvodů, výkladu

↳ V následující úpravě ceny  
sp. v dalším // v následující  
odstavci, oddělení,  
sezítku

číslo 299-300, 2 368



Substantivizované neutrum jako označení jazyků

přeložili do německého

sfr. do němčiny

Zemřel 198, 239



MORAVSKÉ  
ZEMSKÉ  
MUZEUM